

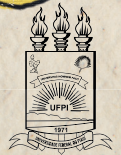


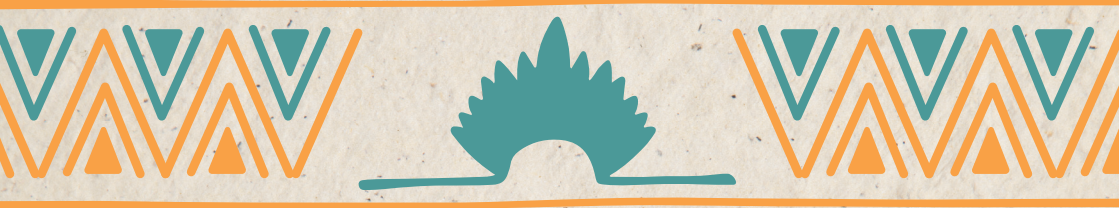
ORI YOROKI WABA CORONAVÍRU KA WANAKA TAMIARO



WARAO
VERSIÓN EN WARAO
VERSÃO EM WARAO

TERESINA - PIAUÍ
MAYO / 2020



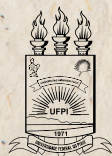


ORI YOROKI WABA CORONAVÍRU KA WANAKA TAMIARO

Cartilha Ori yoroki waba coronavíru ka wanaka tamiaro

Ação de Extensão: Prevenção e proteção dos Warao no contexto de pandemia" vinculada ao Projeto de Extensão "Em busca de extensionistas para o enfrentamento do coronavírus", cadastrada na PREXC/UFPI.

TERESINA - PIAUÍ
MAYO / 2020





Cartilha Ori yoroki waba coronavíru ka wanaka tamiaro

Ação de Extensão: Prevenção e proteção dos Warao no contexto de pandemia" vinculada ao Projeto de Extensão "Em busca de extensionistas para o enfrentamento do coronavírus", cadastrada na PREXC/UFPI.

Coordenação:

Carmen Lúcia Silva Lima (UFPI)
Maria Sueli Rodrigues de Sousa (UFPI)

Equipe de produção:

Carmen Lúcia Silva Lima (UFPI)
Lyzandra Lopes Silva (UFPI)
Lucineide Rodrigues Chaves da Silva (Cáritas)
Luciana Alves Fontes (Cáritas)
Maria Sueli Rodrigues de Sousa (UFPI)
Maria de Jesus de Oliveira (Cáritas)
Maria Raquel Barros Lima (UFPI)

Tradução warao:

Aníbal Perez Cardona (Warao)
Ignacio Perez (Warao)
Yovini Eulálio Torres Blanco (Warao)
Maritza Perez Mendoza (Warao)

Tradução espanhol:

Alejandro Labale (UFPI)

Ilustração:

Marília Saraiva de Alexandria (UFPI)

Supervisão Técnica/Comunicação:

Prof.^a Dr.^a Jacqueline Lima Dourado - SCS/UFPI
Presidente - Comitê Gestor de Crise - CGC/UFPI
Me. Renan da Silva Marques - Coordenador - Gráfica da UFPI
Membro CGC | UFPI

Arte Finalização / Diagramação:

Gabriel Assumpção
Karla Brandão
Rewlysom Leite



Waba coronavíru tai jebu ka ina kanamonina eku ekida tanae.

Tai waba kasabainamo nawae takore ka jobai kokotukanea eku ja diana.

Tai jebu jawanera araitane diana warao era kobaiya.

Oko ori yorokitane ja nobaranaka takitane waba isia.



Waba coronavíru tiakotai tai jebu a wai covid-19.

Diana Brasil eku waraotuma era waba majabuae.

Warao isaka wabae Belén eku araitane arakate awaraotuma waba majabuae.

Tamaja waba obo musabau tia obomonika warao majaya jebu bitamajawitu.



? KATUKANE WABA ARAISAMA MAJAYA? KATUKANE MONIKA CORONAVÍRU MAJAYABA?

Warao oriwere nakakore. Warao dibukore jinikani sanuka doko ekumo kuwi takore obokore arakate araisa aroko, ajikari amu isia arakate majaya.



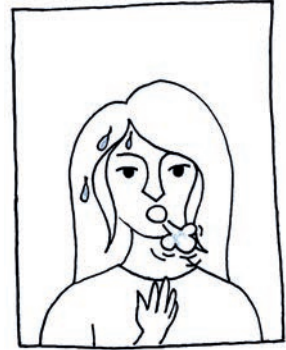
Warao nobayararone naminanaja naminakitane ya jakaya mojoreko arai manamo. Waba atejo minajarone araisama majaya.



? | KATUKANE WARAO NAKAYA
WABA SABANA MAJAKORE?



DIARAYA OBOYA



JAJINA YAKERAJA
NABUARAKOMONI

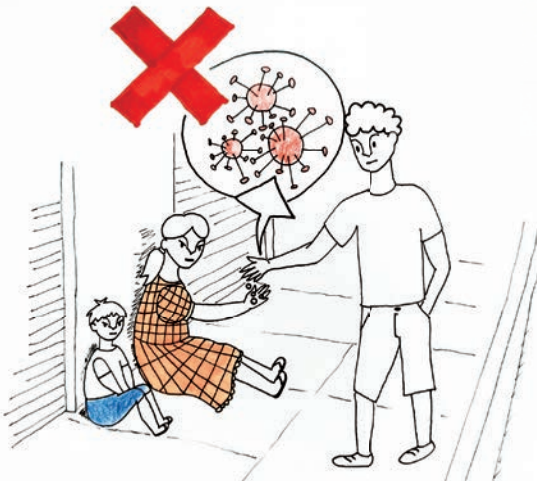
Najoro disira a juku ekida daisa rakate.

Tejo asidaja nakakore aidamo saba waranu. Yarokota a janoko yata naru, ji raisa ji sanetakunarai.

? | KATUKANE TATE NOBARANAKA TAKITANE?

Yatu a janoko ekumo ejobonaka takotu a obonona isia waba eko takorewitu.

Ejobakore waba sabana ji majate ji jisiko aubamo arakate.



Ji raisama emosabuka tanu ka raisa waba isia jakotai naminanaja.

Jasinaka takunarai ji mujoro a ware.

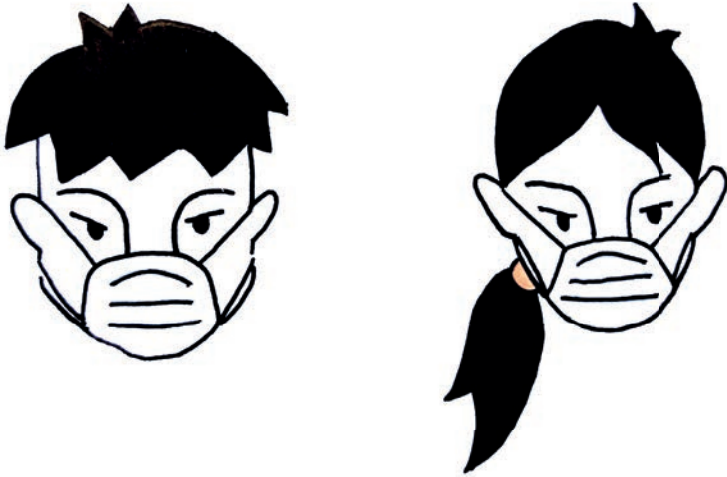


Ji mojo jarau jo jabona isiko, nokabasaba ji mojo iasiko alcohol gel tane.

Jobikore asida ka tejo botobotera nakaya waba dubujidaja ka majaya.



Ji jikari anoko abanu ji raisa isiko dibuyakore.



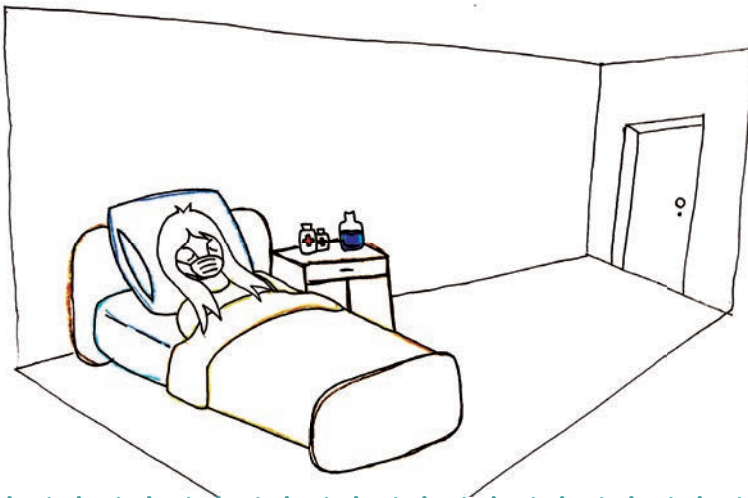
Ji raisama majanaka,
torinaka, sosonaka
jobajinona ekuya
jakore yatu
aubanoko eku
yarakore, yatu a
warao rone.



Yatu aubanoko
berekotu
jarakotu jabona
kororo isiko ama
daisa rakate.

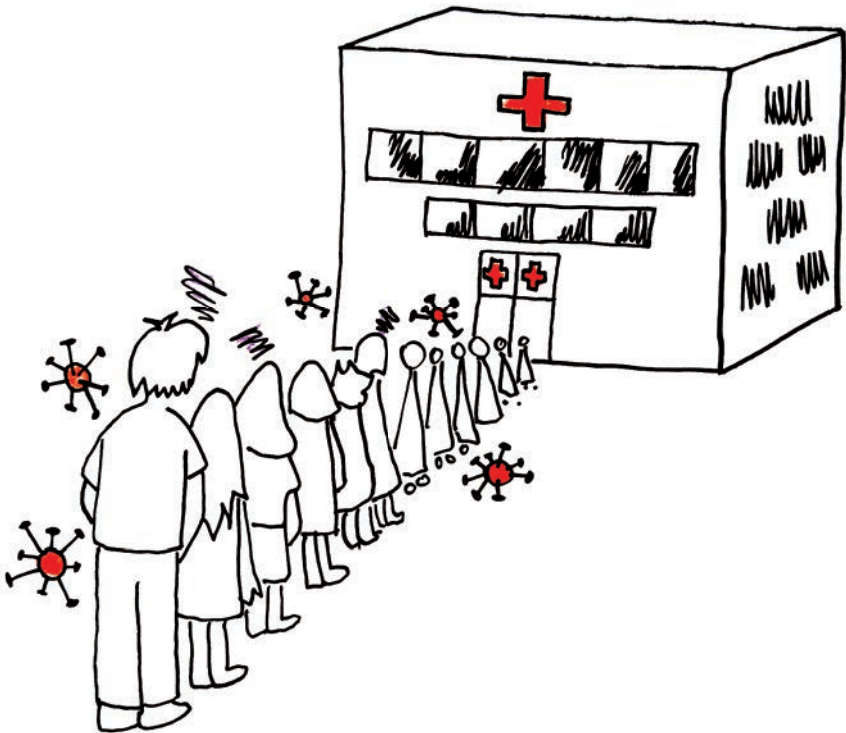


Jebu sabana majana obononaka warao
nobarakore araisama emo nakate. Emo
abate a warao isiko najorokomoni, jo
jobikomoni jobinoko jisaka ekumo jese
ubate a warao emo.



Ibiji ekida jebu sabana coronawiru sabasabaya.

Obonobu jisaka abate nobara majanaka takitane waba coronawiru a isia wabaya wabanoko eku yarakota ekida kore.



Tia kuare kokotuka yori yoroki takitane wabasabana isia coronawiru.

Tamaja teribukore ji warao saba deje warau nobara ekida jakitane yori yaorokitane coronawiru sabasabaya ji raisama sanetau sanuka onobukitane jebu sabana isia.

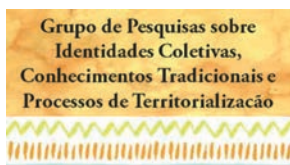


Realização:



DIREITO UFPI
Departamento de Ciências Jurídica - CCHL

DCIES
Ciências Sociais - UFPI



Apoio:

Ação de Extensão:

Compreendendo o COVID-19 por meio da programação visual: uma ação da Gráfica da UFPI em parceria com o Comitê Gestor de Crise - CGC | UFPI. Vinculada ao Projeto de Extensão "Em busca de extensionistas para o enfrentamento do coronavírus", cadastrada na PREXC/UFPI.

A UFPI NO
COMBATE AO
CORONAVÍRUS

www.ufpi.br/coronavirus

Impresso na Gráfica Universitária da UFPI
Superintendência de Comunicação Social